



Bozen / Bolzano, 11.03.2020

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail
Lara Marinelli
Monika Durnwalder
Antonella Larcher
Sybille Breitenberger
Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari
amministrativi
Im Haus/Sede*Trasmissione mediante posta certificata*
*Übermittlung mittels ZEP*An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla garaGeom. Stefan Canale
Direktor des Amtes für Hochbau West und
Verfahrensverantwortlicher /
Direttore dell'Ufficio edilizia ovest e RUP
Im Haus/SedeArch. Marina Albertoni
Direktorin der Abteilung Hochbau und technischer Dienst /
Direttrice della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico
Im Haus/SedeAgentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.
50/2016, Artikel 76, Absatz 5****Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi
dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016****Betreff der Ausschreibung:****Bozen - Errichtung von 4 vorgefertigten
provisorischen Schulklassen -
Pädagogisches Kunstgymnasium „G.
Pascoli“.
22.02.008.181.01.0****Oggetto della gara:****Bolzano - Realizzazione di 4 aule
prefabbricate provvisorie - Liceo
pedagogico-artistico "G. Pascoli".
22.02.008.181.01.0**

Tabaus Nr.

Tabaus n.

7/2020

Code CIG

Codice CIG

8181126EBC

Einheitscode CUP

Codice CUP

B58E18000080003



Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

260.000,00 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

1.403,22 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

MODULCASA LINE SPA/AG

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

193.812,54 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff
genannte Ausschreibung laut Maßnahme der
Zuschlagserteilung der Wettbewerbsbehörde
vom 11.03.2020 und Niederschriften
Sammlung Nr. 16 vom 26.02.2020 und Nr. 23
vom 03.03.2020 der Abteilung 11 - Amt 11.5
an die Firma Modulcasa AG zugeschlagen
wurde, da diese das niedrigste Angebot für die
Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di
aggiudicazione dell'Autorità di gara d.d.
11.03.2020 e verbali raccolta n. 16 d.d.
26.02.2020 e n. 23 d.d. 03.03.2020 della
Ripartizione 11 – Ufficio 11.5 l'impresa Modulcasa
Spa é rimasta aggiudicataria dell'appalto in
oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per
l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der
gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt
worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto
delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der
vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016
vorgeschriebenen allgemeinen
Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32
Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016
rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica
del possesso dei requisiti generali
dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n.
50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.
n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort
bindend, während dieser für die Verwaltung
nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediata-
mente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante
per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula
del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur
Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die
beigelegte Niederschrift mit der Rangordnung,
zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76
Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen
Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i
concorrenti ammessi alla gara l' allegato verbale di
gara con la graduatoria, ai fini dell'assolvimento
degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del
D.Lgs. n. 50/2016



Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen:

Autonome Provinz Bozen

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5
Silvius-Magnago-Platz, 10
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabeniederschriften und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Da nur ein Angebot eingetroffen ist, wird die Stillhaltefrist gemäß Art. 39, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015 nicht angewandt. Der Vertrag wird somit gleich nach der Überprüfung der oben genannten allgemeinen Voraussetzungen abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE
(digital unterzeichnet)

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

Provincia autonoma di Bolzano

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico
Ufficio Affari amministrativi 11.5
Piazza Silvius Magnago, 10
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso i verbali di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Essendo pervenuta una sola offerta non si applica il termine dilatorio di cui all'articolo 39, comma 2 della L.P. 16/2015. Pertanto il contratto verrà stipulato subito dopo la verifica dei requisiti generali.

Cordiali saluti

L'AUTORITÀ DI GARA
(firmato digitalmente)

Marco Dalnodar

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschriften der Ausschreibung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbali di gara